

La 11^e Nuit des Musées / 11. Museumsnacht Samedi 8 octobre 2011 / Samstag, den 8. Oktober 2011

Placée sous le thème de la médiation culturelle, cette 11^e Nuit des Musées célèbre la rencontre avec le public. À travers des visites guidées, des ateliers et des performances, des artistes et des musiciens se prêtent au jeu des « médiateurs d'un soir », tissant ainsi des liens entre le public et les œuvres d'art. À minuit, chaque directeur de musée partage son coup de cœur pour une pièce particulière de la collection ou de l'exposition temporaire. Comme chaque année, les musées proposent des petits plats culinaires ; des navettes gratuites sont également mises à disposition.

Unter dem Motto der Kulturvermittlung feiert die 11. Museumsnacht die Begegnung mit dem Publikum. Anhand von Führungen, Workshops und Performances schlüpfen Künstler und Musiker in die Rolle der Kunstvermittler und fungieren sozusagen als Mittlerinstanz zwischen dem Publikum und den Ausstellungsobjekten. Zur Mitternachtsstunde wird jeder Museumsleiter sein persönliches Lieblingsstück der Sammlung oder temporären Ausstellung vorstellen. Traditionsgemäß warten alle Museen wieder mit kulinarischen Häppchen auf; auch ein Shuttle-Service steht wie stets zur Verfügung.

Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg
18, avenue Émile Reuter, L-2090 Luxembourg

Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain
41, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
14, rue du Saint-Esprit, L-2090 Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art
Marché-aux-Poissons, L-2345 Luxembourg

Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée'
25, rue Münster, L-2160 Luxembourg-Grund

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam Luxembourg)
3, Park Dräi Eechelen, L-1499 Luxembourg-Kirchberg

Prévente / Vorverkauf

- Adultes : 12 € / Erwachsene: 12 €
- Jeunes et adolescents de 12 à 24 ans et étudiants : 6 € / Jugendliche von 12 bis 24 Jahren und Studenten: 6 €
- La prévente est ouverte à partir du 1^{er} octobre 2011 dans les musées participants et au Luxembourg City Tourist Office (Place Guillaume II) / Der Vorverkauf beginnt am 1. Oktober in den teilnehmenden Museen und im Luxembourg City Tourist Office (Place Guillaume II)

Caisse du soir / Abendkasse

- Adultes : 15 € / Erwachsene: 15 €
- Jeunes et adolescents de 12 à 24 ans et étudiants : 7 € / Jugendliche von 12 bis 24 Jahren und Studenten: 7 €
- Enfants de moins de 12 ans : entrée gratuite / Kinder unter 12 Jahren: freier Eintritt

Horaires d'ouverture / Öffnungszeiten

De 18 h 00 à 01 h 00 / Von 18.00 bis 01.00 Uhr
Fermeture des caisses à 00 h 30 / Kassenschluss um 00.30 Uhr
Nuit blanche au Casino Luxembourg / Freie Nacht im Casino Luxembourg

Programme / Programm

Le programme détaillé est publié dans le magazine M7, disponible dans tous les musées participants. Das umfassende Programm finden Sie im M7-Magazin, das in allen teilnehmenden Museen erhältlich ist.

Informations / Informationen

www.statermuseen.lu
info@statermuseen.lu
T (+352) 22 50 45

m
d' stater
museen

Avec le soutien de / mit freundlicher Unterstützung von:

FONDATION
INDÉPENDANCE
DIXIÈME BANQUE INTERNATIONALE ALLEMBOURG
POUR LA PROMOTION DE L'ART ET DE LA CULTURE
IMPRIMERIE CENTRALE

Désirs
LES ANNEES DES
MUSEES D'ART
ET D'HISTOIRE
LUXEMBOURG

Les navettes gratuites / Shuttle-Service

1. Navettes de bus / Pendelbusse

Une navette est assurée par les autobus historiques de la Ville de Luxembourg entre les musées du centre-ville et les musées du Kirchberg, en passant par le parking du Glacis. Pour le 'natur musée', descendre à l'arrêt Roosevelt et prendre l'ascenseur pour le Grund. Consultez l'horaire détaillé sur www.autobus.lu.

Zwischen den Museen des Stadtzentrums und den Museen auf Kirchberg pendeln historische Busse der Stadt Luxemburg (mit Zwischenstopp auf dem Parkplatz Glacis). Zum 'natur musée', bitte an der Haltestelle Roosevelt aussteigen und den Fahrstuhl Richtung Grund nehmen. Detaillierter Fahrplan unter www.autobus.lu.

Ligne / Linie : Roosevelt quai 2 > Hällepull > Cathédrale > Fëschmaart > Badanstalt > Villa Vauban > P+R Glacis > Mudam > P+R Glacis > Villa Vauban > Hamilius quai 4 > Roosevelt quai 2
Premier départ à 17 h 43, toutes les 15 minutes / Dernier départ à 00 h 58
Erste Abfahrt um 17.43 Uhr, alle 15 Minuten / Letzte Abfahrt um 00.58 Uhr
Parking recommandé / Empfohlener Parkplatz: Glacis

2. Rollibus : Navette adaptée aux personnes à mobilité réduite / Pendelservice für Gehbehinderte

Départ du Rollibus au petit parking du Glacis (Päerdsmaart) entre allée Scheffer, avenue Pasteur et avenue Victor Hugo, où il y a trois emplacements parking pour conducteurs handicapés. Le départ du Glacis est prévu à 18 h 00 et la ligne desservira uniquement le Mudam, la Villa Vauban et le Musée national d'histoire et d'art. (P+R Glacis : 18 h 00 – Mudam : 20 h 00 – Villa Vauban : 21 h 30 – Fëschmaart : 23 h 00). Réservation souhaitée : T (+352) 22 50 45.

Abfahrt auf dem kleinen Parkplatz am Glacis (Päerdsmaart) zwischen Allee Scheffer, Avenue Pasteur und Avenue Victor Hugo, wo drei Behindertenparkplätze zur Verfügung stehen. Die erste Abfahrt ist um 18 Uhr und deckt Mudam, die Villa Vauban sowie das Nationalmuseum für Geschichte und Kunst ab. (P+R Glacis: 18 Uhr – 3 Eechelen: 20 Uhr – Villa Vauban: 21.30 Uhr – Fëschmaart: 23 Uhr). Anmeldung erwünscht: T (+352) 22 50 45.

3. Audi-Shuttle : service de navette porte-à-porte / Tür-zu-Tür Shuttle-Service

Audi Luxembourg met gracieusement à disposition sept Audi A6 Avant (max. 4 pers.) avec chauffeur qui assurent la navette entre le Mudam, le Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée', le Casino Luxembourg, le Musée national d'histoire et d'art et la Villa Vauban.

Audi Luxemburg stellt einen Chauffeurdienst mit einer Flotte von sieben Audi A6 Avant Limousinen (Max. 4 Pers.), die zwischen Mudam, dem Nationalmuseum für Naturgeschichte, Casino Luxembourg, dem Nationalmuseum für Geschichte und Kunst und der Villa Vauban pendeln.

Ligne / Linie : 3 Eechelen > Stadgronn-Bréck > Roosevelt quai 2 > Hällepull > Cathédrale > Fëschmaart > Villa Vauban > P+R Glacis > Mudam

Les navettes sont organisées en collaboration avec / Die Shuttle-Services werden unterstützt von:





Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

✉ 18, avenue Émile Reuter
L-2090 Luxembourg
T (+352) 47 96-4552
F (+352) 471707
villavauban@2musees.vdl.lu
www.villavauban.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 01 h 00
Géöffnet von 18 bis 01 Uhr

🍷 Commission de Promotion
des Vins & Crémants de Luxembourg

🚶 Villa Vauban

Workshop (L/F, pour tous les âges)

Atelier *Missions pour artistes en herbe*
De 18 h 00 à 20 h 00 (en continu)

Visite guidée de l'exposition Émotions – Reflets dans la peinture et la photographie
18 h 00 / 20 h 00 / 22 h 00

Visite en émotions (GB)
par le *New world theater club* sous la direction de John Brigg
18 h 30 / 20 h 30

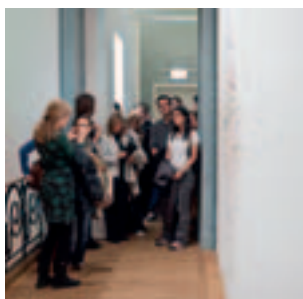
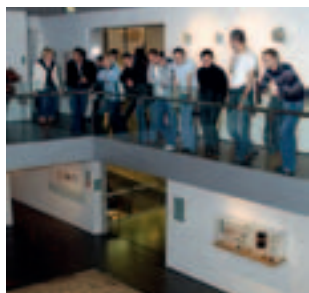
Führung Mythes d'atelier (D)
20 h 15

Palette de couleurs vocales de Stephany Ortega (soprano)
Née en République Dominicaine, Stephany Ortega est chanteuse, chef de cœur et pianiste. Elle est diplômée d'une « Licence en Musique » de l'Université Autonome de Saint-Domingue, ainsi que des 1^{er} Prix du Conservatoire de Luxembourg en chant, piano et analyse musicale. Elle a chanté en tant que soliste à la Philharmonie, accompagnée par l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg, au Ruhrfestspiele Recklinghausen et au Grand Théâtre de Luxembourg. En outre, elle s'est produite au Québec, en France, Allemagne, en Italie, en Belgique et au Luxembourg. Elle est membre de l'ensemble musical « Niù Trio » (accordéon-voix-percussion). Actuellement elle poursuit ses études de Bachelors en chant au Conservatoire Royal de Bruxelles.
19 h 00 / 21 h 00 / 23 h 00

Visite littéraire (D)
par les jeunes du Conservatoire de la Ville de Luxembourg sous la direction de Danièle Gaspard
19 h 30 / 21 h 30

Director's cut
Coup de cœur de Danielle Wagener, directrice des Musées de la Ville de Luxembourg
24 h 00

Visite Mythes d'atelier (F)
22 h 15



Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain

✉ 41, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
T (+352) 22 50 45
F (+352) 22 95 95
info@casino-luxembourg.lu
www.casino-luxembourg.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 03 h 00
Géöffnet von 18 bis 03 Uhr

🍷 "Wine & Soup-Bar" dans les caves
voûtées du / im Gewölbekeller des
Casino Luxembourg

🚶 Hällepull / Hamilius quai 4

Atelier pour enfants (L)

Déi Gutt
D'Hedwig Houben weist an der Ausstellung säi Wierk About the good and the bad sculpture (Iwwert déi gutt an déi schlecht Skulptur). Fir dësen Atelier, wou d'Kanner zu all Moment mat den Eltere kënnen mat maachen, inspiréiere mir eis u sengem Wierk; et kann een net nëmmen dem Hedwig säi Video kucken, mä och selwer eng Skulptur maachen. A mir sinn eis ganz sécher, si gehéiert zu deene ganz gudden!
mam Katie et Leo
De 18 h 00 à 22 h 00 (en continu)

Visite guidée de l'exposition Found in Translation, chapter L (L/F/D)
18 h 00 / 19 h 00 / 22 h 00 / 23 h 00

Meet and greet Wannes Goetschalckx
Rencontre avec l'artiste en résidence et présentation de son travail par un membre de l'équipe du Casino Luxembourg
18 h 15 / 19 h 15 / 21 h 15 / 22 h 15 / 23 h 15

Batbox/Beatbox (Jani Ruscica) interprété par Anaïs Lorentz (saxophone) et Boris Dinev (percussion)
The duet titled *Variations on a theme – duet for greater horseshoe bat and beatboxer* is a score produced by the artist Jani Ruscica while making the films *Batbox/Beatbox* where the beatboxers duetted with a recording of a greater horseshoe bat sonar recorded while shooting *Batbox*. The recordings were then transcribed into sheet music by free jazz percussionist Aarne Riikonen. The piece can take on endless variations through the interpretation of other musicians. The process is essentially about translations, seeing how the aural vocabulary of the original score, and its unconventional sounds, can morph and take on new unexpected musical forms through repetition. In the end the score becomes another way for the two films to be in dialogue, to intertwine.
19 h 30 / 21 h 30 / 22 h 30

Spzialführung mit Raimar Stange (D)

Der berliner Kritiker, Kurator und Bassspieler Raimar Stange führt durch die Ausstellung *Found in Translation* und wirft einen Höchst subjektiven Blick auf ausgewählte Exponate. Die politische Dimension der von ihm besprochenen Arbeiten wird dabei im Mittelpunkt seiner Interpretationen stehen
20 h 00

Curator's visit (F)

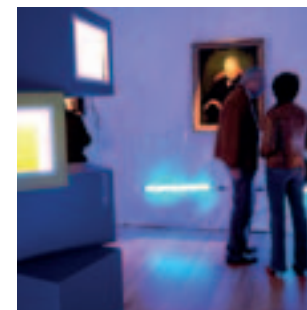
Découvrez l'exposition *Found in Translation, chapter L* en compagnie d'Emmanuel Lambion, commissaire
20 h 30 / 01 h 00

Director's cut

Coup de cœur de Kevin Muhlen, directeur artistique du Casino Luxembourg
24 h 00

Museumsnight closing act: Art Critics Orchestra

Das *Art Critics Orchestra* (ACO) besteht aus fünf Musiker/innen, die alle im Kunstbetrieb tätig sind und sich bei diesem musikalisch revanchieren: "Punk für Erwachsene" (art Kunstmagazin). Seit Jahr und Tag besteht das ACO-Live-Repertoire aus eigenen Kompositionen und einer Sammlung von Artist-Songs, die speziell für ACO geschaffen wurden – einige davon als Lieder, manche als Ideen, viele nur als Konzept.
Judith Raum: Gesang, Gitarre / Andreas Schlaegel: Schlagzeug, Gesang / Raimar Stange: Bass / Laura Oldenbourg: Keyboards / Mic Flor: Gesang, Gitarre
00 h 30



Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

✉ Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
14, rue St-Esprit
L-2090 Luxembourg
T (+352) 47 96-4565
F (+352) 47 17 07
mhvl@2musees.vdl.lu
www.mhvl.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 01 h 00
Géöffnet von 18 bis 01 Uhr

🍷 Brasserie Am Musée

🚶 Roosevelt quai 2

Workshop (L, 9 – 12 ans, inscription obligatoire)

« Papertütenatelier » avec aide à l'enfance de l'Inde
De 18 h 00 à 20 h 00

Visite théâtrale par Nathalia Sanchez
18 h 30 / 20 h 30 / 23 h 30

Chant des siècles sous la direction de Camille Kerger
19 h 30 / 21 h 00 / 22 h 30

Visite guidée de l'exposition Aarmt Lëtzebuerg (D/F)
Anne Hoffmann
19 h 30 / 21 h 30

Visite guidée de l'exposition L'Europe à l'Affiche (F/L)
Guy Thewes, conservateur
20 h 00 / 22 h 00

Théâtre de rue
Des jeunes du Luxembourg et de l'Inde vont vous faire découvrir l'Inde à travers le théâtre de rue et des danses indiennes.
20 h 15

Visite guidée de l'exposition Aarmt Lëtzebuerg
Marie-Paule Jungblut, conservateur
23 h 00

Director's cut
Coup de cœur par Marie – Paule Jungblut, directrice adjointe au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
24 h 00

Musée national d'histoire et d'art

✉ Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg
T (+352) 47 93 30-1
F (+352) 47 93 30-271
musee@mnha.etat.lu
www.mnha.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 01 h 00
Geöffnet von 18 bis 01 Uhr

🍷 "Schampes-Bar" au Parvis /
auf dem Vorplatz des Museums

🛍 Museum Shop

🗣 Fëschmaart

Ateliers pour enfants (L/D/F)

De 18 h 00 à 20 h 00

Visite de l'exposition Edward Steichen : les portraits de la collection du MNHA
18 h 30 / 20 h 30 / 22 h 30

Visite musicale de David Ascani, saxophone

Den David Ascani ass 1990 zu Nidderkuer gebuer a wunnt zu Esch. Hien huet mat 5 Joer mat der Musek ugefaangen an all seng Diplôme am Conservatoire zu Esch gemaach (Diplôme supérieur am Jazz mat "grande distinction" an Diplôme supérieur am klassische Saxophone mat "distinction"). Sait September gëtt hie Coursen am Conservatoire royal zu Bréissel. Sait 2011 ass hien an der Militärmusek. Hie spilt och am Orchestre national de Jazz Luxembourg ënnert der Leedung vum Gast Waltzing. Hien huet och mat e puer Kollegen déi Jazz studéieren e Quartett gegrënnt, 4s, mat deem si op verschiddene Festivals spillen, ewéi zum Beispill: Jazz Rallye, Blues Express...
19 h 00 / 20 h 00 / 21 h 30

Visite guidée des Fleurons des collections du MNHA

19 h 30 / 23 h 30

Promenade proposée par l'association Des Chaises, un Texte

Deux conférenciers décalés, Stéphane Gilbart et Vincent Adels, nous emmèneront dans les salles du musée de la section des Beaux-Arts sur les thèmes de « Le Cru & le Nu », « Les Bébé Monstres », « Allongez-vous là ! », « Diptyque - 16' », une œuvre de la vidéaste Catherine Egloff, remplacera un tableau. Et Amandine Puddu fera tout ce qu'il ne faut pas faire dans un musée respectable.
21 h 00 / 22 h 00 / 23 h 00

Director's cut

Coup de cœur de Michel Polfer, directeur du Musée national d'histoire et d'art
24 h 00

Musée national d'histoire naturelle – "natur musée"

✉ 25, rue Münster
L-2160 Luxembourg-Grund
T (+352) 46 22 33-1
F (+352) 47 51 52
musee-info@mnhn.lu
www.mnhn.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 01 h 00
Geöffnet von 18 bis 01 Uhr

🍷 Buffet tout en couleurs
(possibilité de réservation T 46 22 40-303)
Larc-en-ciel de soupes
Grillades bio
Bar cocktail

🛍 Museum Shop

🗣 Roosevelt quai 2
Ascenseur / Fahrstuhl St. Esprit > Grund

Atelier Teinture de laine

avec Chantal Kerschen
18 h 15 / 19 h 15 / 20 h 15 / 21 h 15 / 22 h 15

Sonovisor : Musique colorée par Noise Watcher Unlimited a.s.b.l

L'idée qui réunit la musique colorée et l'utilisation du Sonovisor se réduit à une abstraction absolue mettant en rapport l'expérience sonore avec une simplification extrême de l'aspect visuel. Couleur et intensité correspondant aux hauteurs et volumes, aucun contour ou espace, donc rien

de précis, n'y est perçu. Sous ce degré d'abstraction, le côté visuel se fond avec l'auditoire pour former un événement artistique intégré, un « Gesamtkunstwerk ». Il est important de noter que cette musique colorée n'est ni une animation musicale, ni une forme extrême de bande son pour un film, mais que la partition lumineuse est composée comme une partie de l'œuvre pour représenter l'autre face d'une – nouvelle – médaille.
18 h 30 / 19 h 30 / 20 h 30 / 21 h 30 / 22 h 30 / 23 h 30

Visite à la recherche du fil rouge de l'exposition «Haut en couleurs»

avec Patrick Michaely, commissaire
19 h 00 / 23 h 00

Carte colorée avec Luc Spada

Luc Spada, geboren 1985, wurde 2010 mit dem Künstlerstipendium der Landesvertretung Nordrhein-Westfalen in Berlin ausgezeichnet. Er ist ein luxemburgischer Spoken-Word-Poet, Autor und Schauspieler. Sein erstes Theaterstück *Stirb für mich* wurde im Théâtre National du Luxembourg 2009 uraufgeführt. Kurz darauf wurde sein erstes Gedichtband *So sehr du mich auch willst, du wirst mich immer mehr wollen* beim Verlag Op der Lay veröffentlicht. Seit 2010 ist Luc Spada Ko-Kurator des literarischen Projektes *Many Spoken Words* im MUDAM.
20 h 00 / 22 h 00 / 23 h 00

Visite expérimentale : La chimie des couleurs

avec Joao Martins, chimiste, PINS a.s.b.l
21 h 00

Director's cut

Coup de cœur de Georges Bechet, directeur du Musée national d'histoire naturelle
24 h 00



Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean – Mudam Luxembourg

✉ 3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg
T (+352) 45 37 85-1
F (+352) 45 37 85-400
info@mudam.lu
www.mudam.lu

🕒 Ouvert de 18 h 00 à 01 h 00
Geöffnet von 18 bis 01 Uhr

🍷 Carte spéciale Mudam Café /
Spezial-Menü Mudam Café

🛍 Mudam Boutique

🗣 Dräi Eechelen

Die Kommunikationsampel

Dès son ouverture, Mudam a porté un intérêt particulier à la médiation en mettant en place des formes novatrices de sensibilisation à la création contemporaine, notamment par le biais des médiateurs en salle et des workshops pour adultes et enfants. Pour la Nuit des Musées, Mudam propose le projet *Kommunikationsampel* du designer Guido Wolff. Depuis 2009, l'ancien président de *Design Luxembourg* oriente ses recherches autour de la communication au sein des musées et plus particulièrement les liens qu'entretiennent les visiteurs entre eux, mais aussi de manière plus large entre l'institution et son public. À l'aide de badges colorés qui spécifient trois différents

types de visiteurs, la rencontre et l'échange spontané au sein du musée sont ainsi favorisés.
De 18 h 00 à 01 h 00 (en continu)

Médiateurs en salle

Pendant la Nuit des Musées, dans chaque salle d'exposition un médiateur est présent pour vous fournir réponses et explications.
De 18 h 00 à 01 h 00 (en continu)

Recovering – Guided Tour

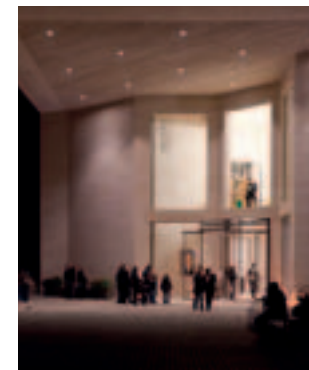
Geführter Rundgang von Hans Fellner, Kurator des Projektes *RECOVERING – Soundscapes & Views*, zur neuen und alten Architektur des Park Dräi Eechelen, sowie zur Aussagekraft der *Parkanlage* des französischen Landschaftsarchitekten Michel Desvigne. Dieser Rundgang trägt zum „Heilungsprozess“ dieser langjährigen Baustelle bei und bietet zugleich eine „Wiederentdeckung“ eines neu gestalteten Viertels der Stadt durch Klanginstallationen des Luxemburger Komponisten und Künstlers Steve Kaspar.
18 h 30 / 19 h 30

Recovering – Done !

Gast Bouschet / Nadine Hilbert / Y. E.R.M.O
Création vidéo de Gast Bouschet et Nadine Hilbert sur la façade du Mudam de 18 h 00 à 01 h 00, accompagnée à 21 h 00 par une performance musicale « live » de Y.E.R.M.O. dans le cadre des installations sonores *RECOVERING-Soundscapes & Views*.
21 h 00

Director's cut

Coup de cœur d'Enrico Lunghi, directeur général du Mudam Luxembourg
24 h 00



	VILLA VAUBAN	CASINO	MHVL	MNHA	MNHN	MUDAM	
18.00	Atelier pour tous / Workshop Missions pour artistes en herbe	Atelier pour enfants / Kinderworkshop Déi Gutt	Atelier pour enfant / Kinderworkshop Papierzütenatelier	Atelier pour enfants / Kinderworkshop Tambour médiéval		Die Kommunikationsampel (en continu jusqu'à 01.00)	18.00
18.00	Visite / Führung Émotions – Reflets dans la peinture et la photographie	Visite / Führung Found in Translation, Chapter L (L/F/D)				Mediateurs en salle (en continu jusqu'à 01.00)	18.00
18.15		Meet and greet Wannes Goetschalckx			Atelier Teinture de laine		18.15
18.30	Visite en émotions New world theater club (EN)		Visite théâtrale Nathalie Sanchez (EN)	Visite / Führung Edward Steichen : les portraits de la collection du MNHA	Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher	Recovering – Guided Tour Hans Fellner	18.30
19.00	Palette de couleurs vocales Stephany Ortega, soprano	Visite / Führung Found in Translation, Chapter L (L/F/D)		Visite musicale David Ascani, saxophone	Recherche du fil rouge Patrick Michaely		19.00
19.15		Meet and greet Wannes Goetschalckx	Chant des siècles Camille Kerger		Atelier Teinture de laine		19.15
19.30	Literarische Führung Schüler des Conservatoire (D)	Batbox / Beatbox Anaïs Lorentz, saxophone et Boris Dinev, percussion	Visite / Führung Aarmt Létzebuerg Anne Hoffmann (D/F)	Visite / Führung Fleurons des collections du MNHA	Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher	Recovering – Guided Tour Hans Fellner	19.30
20.00	Visite / Führung Émotions – Reflets dans la peinture et la photographie	Spezialführung Raimar Stange (D)	Visite / Führung L'Europe à l'Affiche Guy Thewes (F/L)	Visite musicale David Ascani, saxophone	Carte colorée Luc Spada		20.00
20.15	Visite / Führung Mythes d'atelier (D)	Meet and greet Wannes Goetschalckx	Théâtre de rue		Atelier Teinture de laine		20.15
20.30	Visite en émotions New world theater club (EN)	Curator's visit Emmanuel Lambion (F)	Visite théâtrale Nathalie Sanchez (EN)	Visite / Führung Edward Steichen : les portraits de la collection du MNHA	Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher		20.30
21.00	Palette de couleurs vocales Stephany Ortega, soprano	Visite / Führung Found in Translation, Chapter L (L/F/D)	Chant des siècles Camille Kerger	Promenade Des Chaises, un Texte	La chimie des couleurs Jaoa Martins	Recovering – Done ! Gast Bouschet/Nadine Hilbert/Y.E.R.M.O	21.00
21.15		Meet and greet Wannes Goetschalckx			Atelier Teinture de laine		21.15
21.30	Literarische Führung Schüler des Conservatoire (D)	Batbox / Beatbox Anaïs Lorentz, saxophone et Boris Dinev, percussion	Visite / Führung Aarmt Létzebuerg Anne Hoffmann (D/F)	Visite musicale David Ascani, saxophone	Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher		21.30
22.00	Visite / Führung Émotions – Reflets dans la peinture et la photographie	Visite / Führung Found in Translation, Chapter L (L/F/D)	Visite / Führung L'Europe à l'Affiche Guy Thewes (F/L)	Promenade Des Chaises, un Texte	Carte colorée Luc Spada		22.00
22.15	Visite / Führung Mythes d'atelier (F)	Meet and greet Wannes Goetschalckx	Chant des siècles Camille Kerger	Visite / Führung Edward Steichen : les portraits de la collection du MNHA	Atelier Teinture de laine		22.15
22.30		Batbox / Beatbox Anaïs Lorentz, saxophone et Boris Dinev, percussion			Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher		22.30
23.00	Palette de couleurs vocales Stephany Ortega, soprano	Visite / Führung Found in Translation, Chapter L (L/F/D)	Visite / Führung Aarmt Létzebuerg Marie-Paule Jungblut	Promenade Des Chaises, un Texte	Carte colorée Luc Spada		23.00
23.15		Meet and greet Wannes Goetschalckx			Recherche du fil rouge Patrick Michaely		23.15
23.30			Visite théâtrale Nathalie Sanchez (EN)	Visite / Führung Fleurons des collections du MNHA	Sonovisor : Musique colorée Noise Watcher		23.30
24.00	Coup de cœur Danièle Wagener	Coup de cœur Kevin Muhlen	Coup de cœur Marie-Paule Jungblut	Coup de cœur Michel Polfer	Coup de cœur Georges Bechet	Coup de cœur Enrico Lunghi	24.00
00.30		Art Critics Orchestra					00.30
01.00		Curator's visit Emmanuel Lambion (F)					01.00